

Les Outils du psychologue

Stephen E. Finn

L'Évaluation Thérapeutique

Théories et techniques

- Histoire et développement
- Techniques
- Développements théoriques

DUNOD

Conseiller éditorial : Lionel Chudzik

Traduction Marie-Hélène Hammen
(avec le soutien de l'Ecole de Psychologues Praticiens)
de l'ouvrage de Stephen E. Finn
paru sous le titre :

In Our Clients' Shoes.

Theory and Techniques of Therapeutic Assessment

© 2007, Psychology Press, LLC

Le pictogramme qui figure ci-contre mérite une explication. Son objet est d'alerter le lecteur sur la menace que représente pour l'avenir de l'écrit, particulièrement dans le domaine de l'édition technique et universitaire, le développement massif du photocopillage.

Le Code de la propriété intellectuelle du 1^{er} juillet 1992 interdit en effet expressément la photocopie à usage collectif sans autorisation des ayants droit. Or, cette pratique

s'est généralisée dans les établissements

d'enseignement supérieur, provoquant une baisse brutale des achats de livres et de revues, au point que la possibilité même pour

les auteurs de créer des œuvres nouvelles et de les faire éditer correctement est aujourd'hui menacée. Nous rappelons donc que toute reproduction, partielle ou totale, de la présente publication est interdite sans autorisation de l'auteur, de son éditeur ou du Centre français d'exploitation du

droit de copie (CFC, 20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris).



© Dunod, 2016

11 rue Paul Bert, 92240 Malakoff

www.dunod.com

ISBN 978-2-10-075588-2

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes de l'article L. 122-5, 2° et 3° a), d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite » (art. L. 122-4).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

Avant-propos à l'édition française

Lionel Chudzik

LA PUBLICATION de cette traduction est l'aboutissement pour moi de neuf années de collaboration avec Stephen Finn. Ceux qui ont eu la chance de l'entendre en France comprendront la chance que j'ai eue de croiser le chemin de ce grand humaniste. J'étais à cette époque à deux doigts de laisser tomber la pratique du bilan psychologique. J'en appréciais le bénéfice en terme d'informations nouvelles que je tirais de mes tests, mais j'étais coincé quant à la possibilité d'en faire pleinement bénéficier mes patients. Ma première rencontre avec Finn fut déterminante. Je me souvenais alors de mes cours d'étudiants sur le bilan psychologique. Mes enseignants passaient quelques minutes à nous dire que le plus important dans un bilan psychologique était de créer une relation de confiance. Puis, s'ensuivait des heures de cours sur la validité statistique, la passation, la cotation et l'interprétation. Enfin, à quelques minutes de la fin du cours, mes enseignants nous disaient que le plus important dans un bilan psychologique était de faire une bonne restitution des résultats à nos patients. Je sais que nous sommes nombreux à avoir eu cette expérience frustrante. Stephen Finn a répondu à cette attente. Mes enseignants avaient raison, la relation dans laquelle se déroule une évaluation est capitale, la discussion des résultats l'est tout autant.

L'Évaluation Thérapeutique m'a apporté les concepts et les techniques pour créer cette relation dans ce cadre-là et pour faire bénéficier pleinement mes patients des résultats de leur bilan. Ce livre vous offre l'essentiel pour essayer l'Évaluation Thérapeutique et en observer les effets.

Avant de laisser le lecteur plonger dans cet ouvrage, je voudrais attirer l'attention sur deux termes anglais : *patient* et *assessment*. Nous avons pris

le parti de traduire patient par client. Le terme « client » ne sonne pas très bien en français et peut choquer par l'aspect consumériste qu'il donne à la personne participant au bilan, et par l'aspect de marchandise qu'il donne au bilan. Finn m'a convaincu de ne pas utiliser le terme « patient » pour la dissymétrie qu'il instaure de fait entre un sachant d'un côté et un demandeur d'aide de l'autre. Vous le verrez dans ces lignes, l'aspect collaboratif est capital dans le processus. Les gens qui nous demandent de l'aide sont considérés comme les experts de leur propre vie, ou de leurs enfants. Nous sommes des experts de la psychologie et l'évaluation psychologique. Le terme de patient ne reflète pas cette dynamique. Enfin, l'approche humaniste, introduite en France notamment par la traduction des ouvrages de Carl Rogers, avait déjà pris ce parti pris de traduction. Nous avons gardé la même ligne.

Le terme *assessment* est aussi difficile à traduire. Le plus simple était de garder le terme évaluation, qui, de plus, avait déjà été choisi dans différentes traductions et documents. L'expression *psychological assessment* se traduirait remarquablement par « bilan psychologique ». Mais cela nous aurait contraint à traduire *Therapeutic Assessment* par: « Bilan Psychologique Thérapeutique », ce qui alourdissait et ne rendait pas forcément très visible le terme d'origine. De plus, plusieurs traductions dans d'autres langues ont fait le même choix.

L'Évaluation Thérapeutique est aujourd'hui un modèle admis internationalement. Un nombre grandissant de recherches a montré son efficacité (voir Aschieri, De Saeger, & Durosini, 2015). Outre le *Center for Therapeutic Assessment* d'Austin, il existe aujourd'hui le Centre Européen pour l'Évaluation Thérapeutique à Milan et le *Asian Center for Therapeutic Assessment* à Tokyo. J'espère que cette traduction permettra de faire partager au plus grand nombre notre enthousiasme pour cette méthode et ses résultats.

Lionel Chudzik, Ph.D.

Psychologue clinicien (Centre Psychothérapique de l'Orne, Alençon)

Membre de la Therapeutic Assessment Institute

Maître de Conférences, Université de Tours.

Introduction à l'édition française

Stephen Finn

C'EST AVEC UN grand plaisir que je présente ce livre aux psychologues français et à tous ceux qui sont intéressés par l'Évaluation Thérapeutique. Je suis très reconnaissant envers Lionel Chudzik, Marie-Hélène Hammen et Dana Castro pour le travail attentionné de traduction, et j'espère que cette publication amènera de nombreux et longs échanges entre les psychologues français et tous ceux qui, à travers le monde, sont intéressés par l'évaluation collaborative.

Depuis sa première publication aux États-Unis il y a dix ans, l'intérêt pour l'Évaluation Thérapeutique et les différentes formes d'évaluation collaborative n'a pas cessé de grandir. Je pense que de nombreux psychologues à travers le monde savent depuis longtemps que les évaluations qu'ils mènent ont le pouvoir de changer la vie des gens. Les travaux actuels sur l'évaluation collaborative et thérapeutique semblent avoir répondu à un besoin en expliquant comment l'évaluation peut être thérapeutique, et en encourageant les cliniciens à utiliser leur cœur et leur créativité d'une façon qui a trop souvent était vue d'un mauvais œil par le passé.

Durant toutes ces années, j'ai appris que les principes que je discute dans ce livre (collaboration, respect des clients, humilité, compassion, ouverture et curiosité) sont plus vastes que les techniques spécifiques que je décris. Ce point est particulièrement important si vous essayez d'adapter l'Évaluation Thérapeutique à différentes cultures. Ainsi, je vous encourage à essayer ces méthodes et à découvrir ce qui fonctionne pour vous et vos cadres spécifiques. Vous devrez peut-être modifier plusieurs détails avant de rendre vos évaluations efficaces. Si tel est le cas, sachez que de telles modifications sont une partie essentielle de toute évaluation collaborative. Faites-moi

savoir, ainsi qu'à d'autres psychologues, ce que vous avez appris, ce qui nous aidera tous à mieux comprendre les processus complexes de l'évaluation psychologique.

Enfin, je vous encourage à rejoindre la communauté croissante des cliniciens intéressés par cette approche. Vous pouvez nous trouver en ligne, sur le site officiel (traduit en français): www.therapeuticassessment.com

Stephen Finn, Austin, Texas, USA
March 14, 2016

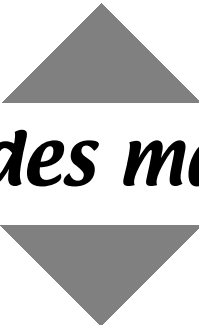


Table des matières

AVANT-PROPOS À L'ÉDITION FRANÇAISE	III
INTRODUCTION À L'ÉDITION FRANÇAISE	V
PRÉFACE	XIX
AVANT-PROPOS	XXIII
REMERCIEMENTS	XXVII

Première partie – Histoire et développement de l'Évaluation Thérapeutique

CHAPITRE 1 QU'EST-CE QUE L'ÉVALUATION THÉRAPEUTIQUE ?	2
Définitions et distinctions	4
L'évaluation traditionnelle	4
L'« évaluation thérapeutique »	4
L'évaluation collaborative	6
L'Évaluation Thérapeutique	7

Diagramme et brève histoire de l'Évaluation Thérapeutique	8
Étape 4 – Séances de résumé et/ou de discussion	8
Étape 1 – Séances initiales	11
Étape 5 – Un retour écrit est donné	12
Étape 2 – La/les Séance(s) de passation de tests standardisés	12
Étape 3 – La/les séance(s) d'intervention	14
Étape 5 – La/les séances de suivi	15
Conclusion	16
 CHAPITRE 2 APPRÉCIER LE POUVOIR ET LE POTENTIEL DE L'EXAMEN PSYCHOLOGIQUE	 19
 CHAPITRE 3 L'ÉVALUATION THÉRAPEUTIQUE : HARRY SERAIT-IL D'ACCORD ?	 27
Mes contacts avec Sullivan et ses écrits	29
Parallèles entre Sullivan et l'Évaluation Thérapeutique	30
L'importance des objectifs des clients	31
Respect de la vie privée des clients	31
Le psychologue comme observateur-participant	32
Primauté de l'écoute attentive et de l'observation	34
Méfiance envers la terminologie psychiatrique standard	34
Un changement profond se produit à partir de changements dans le « soi »	36
L'hypothèse du Genre unique de Sullivan et l'examen psychologique	37
 CHAPITRE 4 COMMENT L'ÉVALUATION THÉRAPEUTIQUE EST-ELLE DEVENUE HUMANISTE ?	 39
Le développement de l'Évaluation Thérapeutique	41

Quelques éléments humanistes de l'Évaluation Thérapeutique	44
Fixer les objectifs de l'évaluation avec les clients	44
Les tests psychologiques comme « amplificateurs d'empathie »	46
Partager nos réactions avec les clients – y compris ce que nous avons appris . .	47
Croire en un potentiel de guérison inné	48

Deuxième partie – Techniques spécifiques de l'Évaluation Thérapeutique

CHAPITRE 5 TESTER SES CLIENTS EN COURS DE THÉRAPIE AVEC LE RORSCHACH	52
Cas 1 – Chad : le Rorschach comme moyen d'introduire du matériel dans la psychothérapie	56
Cas 2 – Barry : Tirer parti de la force régressive du Rorschach	57
Cas 3 – Stéphanie : crise de transfert à la suite du Rorschach	59
Cas 4 – Robert : un exemple de conseil projectif	60
Conclusion	62
CHAPITRE 6 FAIRE UN RETOUR AUX CLIENTS DE PROTOCOLES « DÉFENSIFS »	63
CHAPITRE 7 RETOUR D'ÉVALUATION INTÉGRANT LES RÉSULTATS DU MMPI-2 ET DU RORSCHACH	75
Comprendre les résultats du MMPI-2 et du Rorschach	78
Patterns de réponses au MMPI-2 et au Rorschach	79
Cellule A – Perturbation élevée sur le MMPI-2 et le Rorschach	79
Cellule B – Perturbation faible sur le MMPI-2, perturbation élevée sur le Rorschach	80

Cellule C – Perturbation élevée sur le MMPI-2, perturbation faible sur le Rorschach	81
Cellule D – Perturbation faible sur le MMPI-2, perturbation faible sur le Rorschach	82
Retour fait aux clients	83
Résultats du MMPI-2 et du Rorschach	87
Séance de Résumé/Discussion de l'évaluation	89
Lettre de retour	91
La réponse de Harry	93
Conclusion	93
 CHAPITRE 8 SÉANCES D'INTERVENTION : DES TESTS PLUS	
« MOUS » POUR EXPLORER DES RÉSULTATS DE TESTS PLUS	
« DURS » AVEC LES CLIENTS	95
Objectifs des séances d'intervention	97
Étapes principales des séances d'interventions	99
Étape 1 – Planifier à l'avance	99
Étape 2 – Présenter la séance au client	102
Étape 3 – Susciter, observer et nommer le comportement problématique	103
Étape 4 – Explorer le contexte menant au comportement problématique	106
Étape 5 – Imaginer des solutions au comportement problématique et les essayer in vivo. Corriger les solutions proposées jusqu'à ce que le client ait un sentiment de réussite	107
Étape 6 – Discuter de la façon d'utiliser les solutions positives dans la vie réelle	108
Conclusion	110

CHAPITRE 9 POSITION HAUTE, POSITION BASSE ET ENTRE-DEUX : UN MODÈLE COLLABORATIF DE L'EXAMEN PSYCHOLOGIQUE	111
Le professionnel qui oriente le client n'envisage pas de façon systémique les impasses de la thérapie	113
Triangulations gênantes	115
La vulnérabilité du Professionnel Référent	116
Le transfert oraculaire du professionnel qui oriente le client	117
Intentions cachées	117
Divisions au sein de l'équipe de traitement	118
L'anxiété du psychologue mène à des réactivations de rôles	119
Suggestions	120
Maintenir de l'empathie envers le professionnel qui oriente le client (le PR) .	120
Être conscient de sa propre anxiété	121
Établir une relation de collègues dès le départ	121
Anticiper la triangulation	125
Collaborer avec le PR	127
Conclusion	134
CHAPITRE 10 ÉVALUATION THÉRAPEUTIQUE D'UN HOMME SOUFFRANT D'UN « TDA »	135
Étude de cas	137
Client orienté	137
Première séance	138
Contacts avec les sources collatérales	141

Séances de tests standardisés	142
Résultats des tests standardisés	147
Séance d'intervention	155
Consultation avec Mme S	158
Séance de résumé/discussion	159
Retour écrit et séance de suivi	161
Suivis sur le long terme	162
Résumé et conclusions	164
L'évaluation collaborative aide les clients à changer leurs histoires intérieures	164
L'évaluation psychologique collaborative est une manière puissante, non menaçante de fournir une consultation à ses collègues	166
Appendice. Extraits de la lettre de retour adressée à David	167
CHAPITRE 11 ANALYSE COLLABORATIVE DE SÉQUENCE DU RORSCHACH	171
Étude de cas	173
Antécédents	173
Procédures	173
Questions à l'évaluation	174
Passation standardisée	175
Enquête élargie	178
Répercussion dans le couple	179
Suivi	180
Conclusion	180

CHAPITRE 12 LE RORSCHACH CONSENSUEL COMME SÉANCE D'INTERVENTION AUPRÈS DES COUPLES	183
Procédure.....	186
Préparation	186
Placement	187
Procédures alternatives.....	190
Conclusion	204
 CHAPITRE 13 « MAIS J'ESSAYAIS JUSTE DE VOUS AIDER ! » : ÉCHEC D'UNE ÉVALUATION THÉRAPEUTIQUE	 205
Résumé de l'évaluation	207
Clients orientés	207
Contacts initiaux	209
Questions de Ted et Nancy pour l'évaluation.....	210
Séances préalables de l'évaluation	211
Analyse de la passation standardisée	212
Rorschach consensuel	214
Séances de résumé/discussion.....	216
Retour post-évaluation	216
Les leçons à en tirer	217
Méfiez-vous des transferts « oraculaires »	217
Le triangle de Karpman est difficile à éviter	218
L'avantage du masochisme.....	219
Les multiples motifs derrière les questions à l'évaluation.....	220
Méfiez-vous des intentions des thérapeutes qui orientent leurs clients.....	220
L'Évaluation Thérapeutique est souvent trop difficile à mener sans aide	221

CHAPITRE 14 ÉVALUATION COLLABORATIVE DE L'ENFANT COMME INTERVENTION FAMILIALE SYSTÉMIQUE..... 223

Dix façons de rendre collaboratif l'examen psychologique d'un enfant ..	226
Définissez avec les parents les objectifs de l'examen psychologique	226
Obtenez des parents d'un adolescent qu'ils l'autorisent à formuler ses questions personnelles à l'évaluation	229
Demandez aux parents de préparer l'enfant au premier entretien avec le psychologue	229
Demandez aux parents d'observer les séances de passation de l'enfant et de discuter ensuite de leurs impressions avec le psychologue	230
Faites appel aux parents pour recueillir des informations anamnestiques ou des données systémiques sur un comportement problématique, seuls ou avec l'aide d'autres membres de la famille	232
Demandez aux parents s'ils acceptent de passer des tests dans le cadre de l'évaluation de leur enfant	234
Prévoyez d'inclure au moins une séance familiale ou séance parent-enfant dans l'évaluation de l'enfant	235
Demandez aux parents de corroborer et de modifier les conclusions présentées à la séance de résumé/discussion	237
Demandez aux parents de relire les comptes rendus destinés aux établissements scolaires, thérapeutes, ou autres sources les ayant orientés, et d'aider à la présentation des conclusions de l'évaluation	239
Impliquez les parents dans le retour oral ou écrit donné à l'enfant sur les résultats de l'évaluation	239
Conclusion	240

CHAPITRE 15 L'ENSEIGNEMENT DE L'ÉVALUATION THÉRAPEUTIQUE..... 241

Les principes de l'Évaluation Thérapeutique appliqués au cours de Master d'évaluation de la personnalité	244
Étape 1 : Les questions à l'évaluation sont précisées et rassemblées	246
Étape 2 : Le contrat du cours est finalisé	247

Étape 3 : L'épreuve de l'évaluation est expliquée et conceptualisée	248
Étape 4 : L'épreuve de l'évaluation est démontrée par le professeur	248
Étape 5 : Les élèves notent le professeur et lui font un retour	249
Étape 6 : Les élèves jouent chaque épreuve de l'évaluation	249
Étape 7 : Les élèves exécutent chaque épreuve de l'évaluation avec un client .	250
Étape 8 : Les élèves reçoivent un retour pour chaque épreuve	250
Étape 9 : Les élèves font des essais de modification de chaque épreuve	250
Étape 10 : Les élèves répètent l'épreuve avec un autre client	251
Étape 11 : Séance du retour donné à l'élève en fin de cours	252
Étape 12 : Préparation d'un compte-rendu écrit avec commentaires éventuels de l'élève	252
Étape 13 : Les élèves font un retour anonyme au professeur	253
Étape 14 : Le compte-rendu avec les commentaires de l'élève est présenté à l'équipe enseignante	253
 Exemple de cas – Elizabeth	 253
Premières impressions	253
Séance initiale	254
Séances initiales	255
Séance d'intervention	256
Séances d'évaluation suivantes	257
Séance de résumé/discussion	258
Les commentaires d'Elizabeth sur le compte-rendu	261
 Résumé et conclusion	 261

Troisième partie – Développement théoriques

CHAPITRE 16 DITES-MOI QUE JE NE SUIS PAS COMME ÇA : LA CONTROL MASTERY THEORY ET L'ÉVALUATION THÉRAPEUTIQUE	265
Une brève introduction à la <i>Control Mastery Theory</i>	267

La <i>Control Mastery Theory</i> et l'Évaluation Thérapeutique	269
Les plans inconscients des clients et leurs questions pour une évaluation	269
Tests du comportement du psychologue	272
Échec de l'évaluation	274
Le rôle de la théorie dans l'examen psychologique	275
 CHAPITRE 17 DÉFIS ET LEÇONS DE LA THÉORIE DE L'INTERSUBJECTIVITÉ POUR L'EXAMEN PSYCHOLOGIQUE	 277
Leçon 1 : Importance du contexte	282
Leçon 2 : Importance du cadre de l'évaluation	283
Leçon 3 : Impliquer les clients dans l'interprétation des données de l'évaluation	284
Leçon 4 : Prendre en compte d'autres points de vue	285
Leçon 5 : Reconnaître son influence sur l'évaluation au moment de présenter les résultats	286
Le défi de la réflexion intersubjective	287
 CHAPITRE 18 COMMENT L'EXAMEN PSYCHOLOGIQUE M'A ENSEIGNÉ COMPASSION ET FERMETÉ	 289
 CHAPITRE 19 LA PRATIQUE DE L'ÉVALUATION THÉRAPEUTIQUE	 299
Éventuelles contre-indications de l'Évaluation Thérapeutique	301
L'évaluation est faite dans un but unique de sélection et/ou de classification . .	301
L'évaluation est nécessaire alors que le client est en crise aiguë ou en détresse émotionnelle sévère	302
Évaluations involontaires	302
L'évaluation est destinée à nuire au client	303

Faire connaître l'Évaluation Thérapeutique.....	304
Comment se former à l'Évaluation Thérapeutique.....	305
Trouver un soutien.....	306
BIBLIOGRAPHIE	309
INDEX DES AUTEURS	321